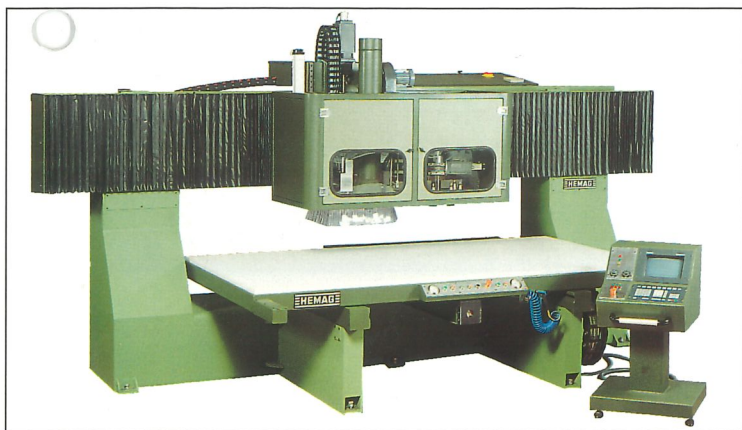


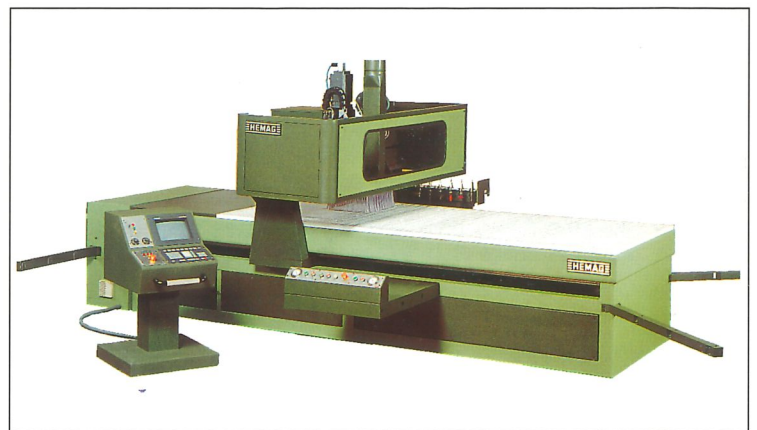
**HEMAG**®

Hözbearbeitungsmaschinen  
Houtbewerkingmachines  
Machines à bois  
Woodworking machinery

**CNC FRÄSAUTOMAT  
CNC ROUTERS  
CNC FRAISERS  
CNC FREESMACHINES**

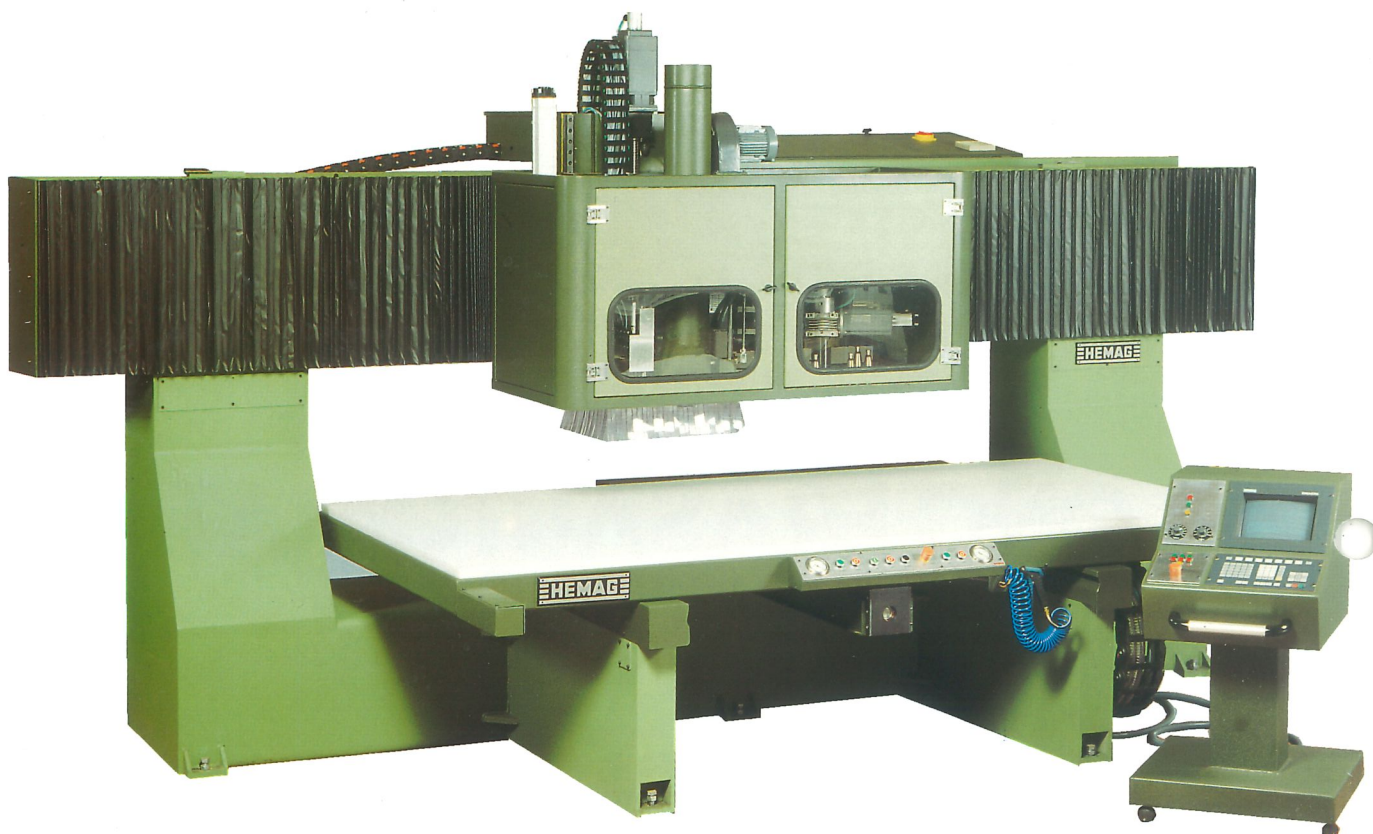


**MASI-FLEX  
SERIES**



**MULTI-FLEX  
SERIES**

# MASI-FLEX SERIES

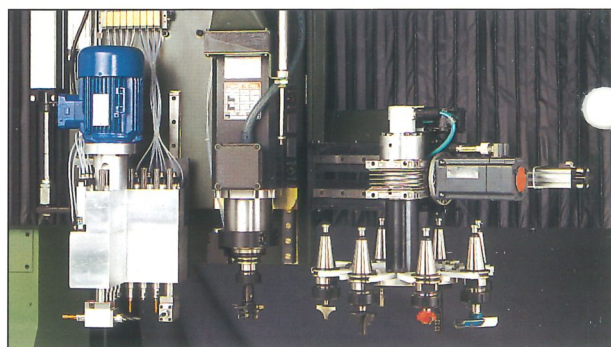


Die MASI-FLEX ist aufgebaut nach einem stabilen Portalbaukonstruktionsmodell, was eine schwere und genaue Fräsarbeit garantiert. Diese Modelle können ausgestattet werden mit 1 oder 2 Tischen.

De MASI-FLEX is opgebouwd volgens het stabiele portaalconstructie model, wat u zwaar en precies freeswerk garandeert. Deze modellen kunnen uitgevoerd worden met 1 of 2 tafels.

La MASI-FLEX est construite selon le système stable en forme de portail ce qui garantit un fraisage lourd et précis. Ces modèles peuvent être équipés d'une ou deux tables.

The MASI-FLEX is built following the solid portal construction model, that guarantees you heavy and accurate milling work. These models can be built with 1 or 2 tables.

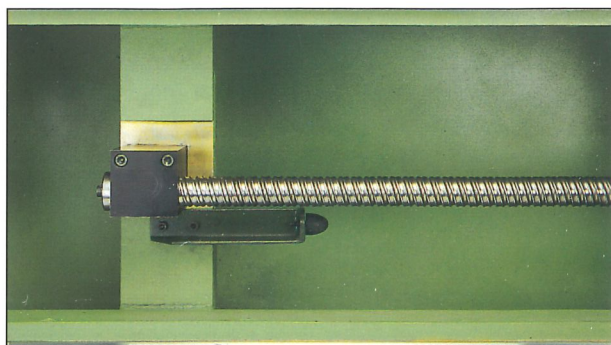


Alle Modelle sind ausgestattet mit einem Siemens NC und einem Siemens Frequenzumformer. Alle Servo-Achsen sind ausgestattet mit Siemens AC Servo-Motoren, Prisma-Führungen und eine Kugelumlaufspindel.

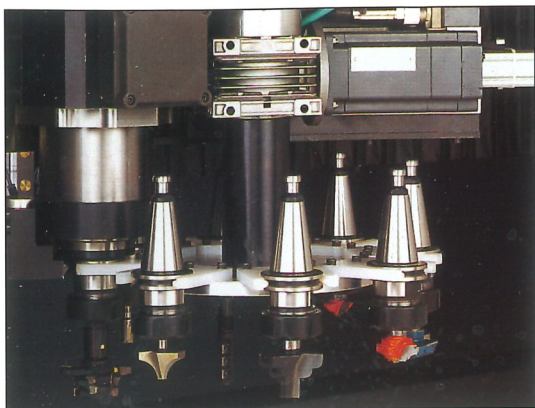
Alle modellen zijn uitgevoerd met een Siemens NC en een Siemens frequentie omvormer. Alle servo-assen zijn uitgevoerd met Siemens AC servo-motoren, prisma-geleidingen en een kogelomloopspil.

Tous les modèles sont équipés d'un CN SIEMENS et d'un inverseur de fréquence de SIEMENS. Tous les axes sont commandés par servomoteurs AC sans poiles, guides linéaires et de vis à billes.

All our models are equipped with a SIEMENS NC and a SIEMENS inverter. All servo-axis are built with SIEMENS AC servo-motors, linear guides and ballscrews.



# OPTIONS

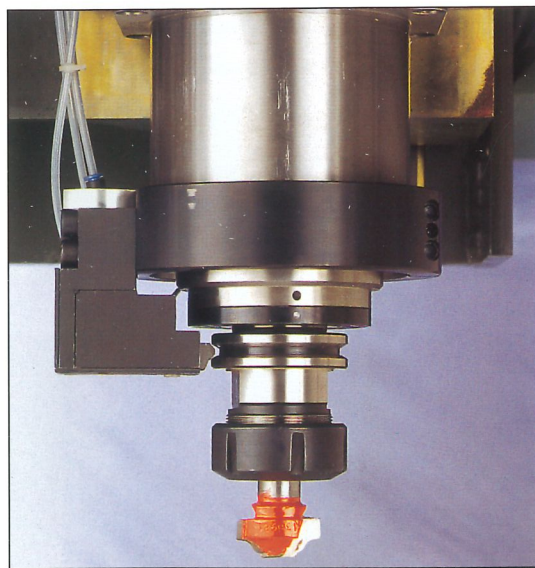


Alle Modelle sind ausgestattet mit einem automatischen Werkzeugwechsel von 5,5 PS ISO 25 bis 16 PS ISO 40 und ein Magazin von 6, 8 oder 12 Werkzeuge.

Alle Motoren sind mit Werkzeugwechsel ausgestattet mit einer elektro-pneumatischen Werkzeugsicherheit.

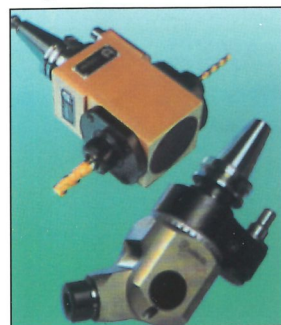
Alle modellen kunnen uitgevoerd worden met een automatische gereedschapswissel van 5,5 pk ISO25 tot 16 pk ISO40 met een magazijn van 6, 8 of 12 gereedschappen.

Alle motoren met een gereedschapswissel zijn voorzien van een elektro-pneumatische gereedschapsbeveiliging.



In option kann jedes Modell ausgestattet werden mit einem Dicke-Taster und/oder eine automatische Vermessung der Werkzeuglänge.

Optioneel kan elk model uitgevoerd worden met een dikte-taster en/of automatische opmeting van de gereedschapslengte.

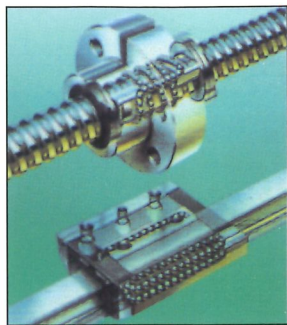


360° CNC Spezialköpfe

360° CNC zaag

360° CNC têtes spéciales

360° CNC special cutterhead

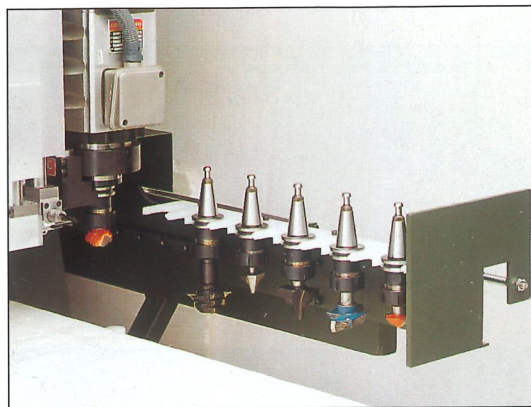


Führungs und Transportsystem

Aandrijfjas en geleidingen

Système de guidage et de traction

Pulling and guiding system

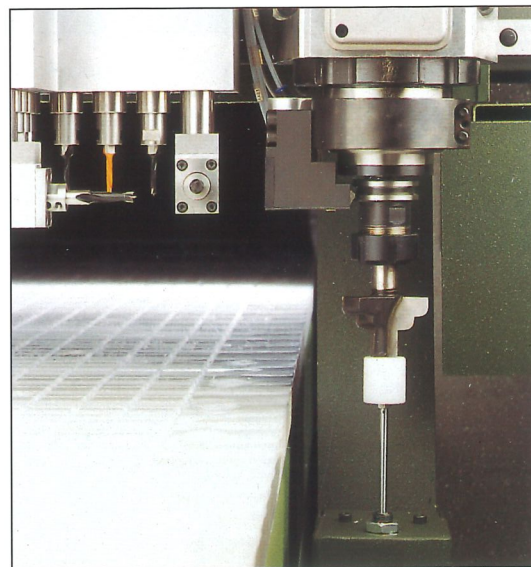


Tous les modèles peuvent être équipés d'un chargeur automatique d'outils de 5,5 cv ISO25 jusqu'à 16 cv ISO40 avec un magasin d'une capacité de 6, 8 ou 12 outils.

Tous les moteurs des chargeurs d'outils sont équipés d'une sécurité électro-pneumatique.

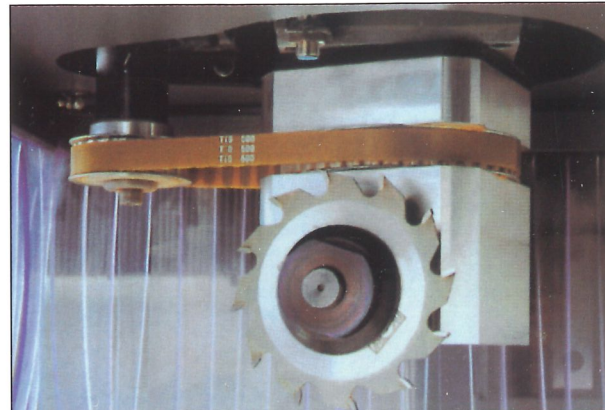
All our models can be equipped with a automatic tool-changer between 5,5 hp ISO25 to 16 hp ISO40 with a magazine of 6, 8 or 12 tools.

All motors of the tool-changer are equipped with an electro-pneumatic toolsafety device.



En option chaque modèle peut être équipé d'un palpeur de profondeur où/et d'un système de mesure automatique de longueur d'outil.

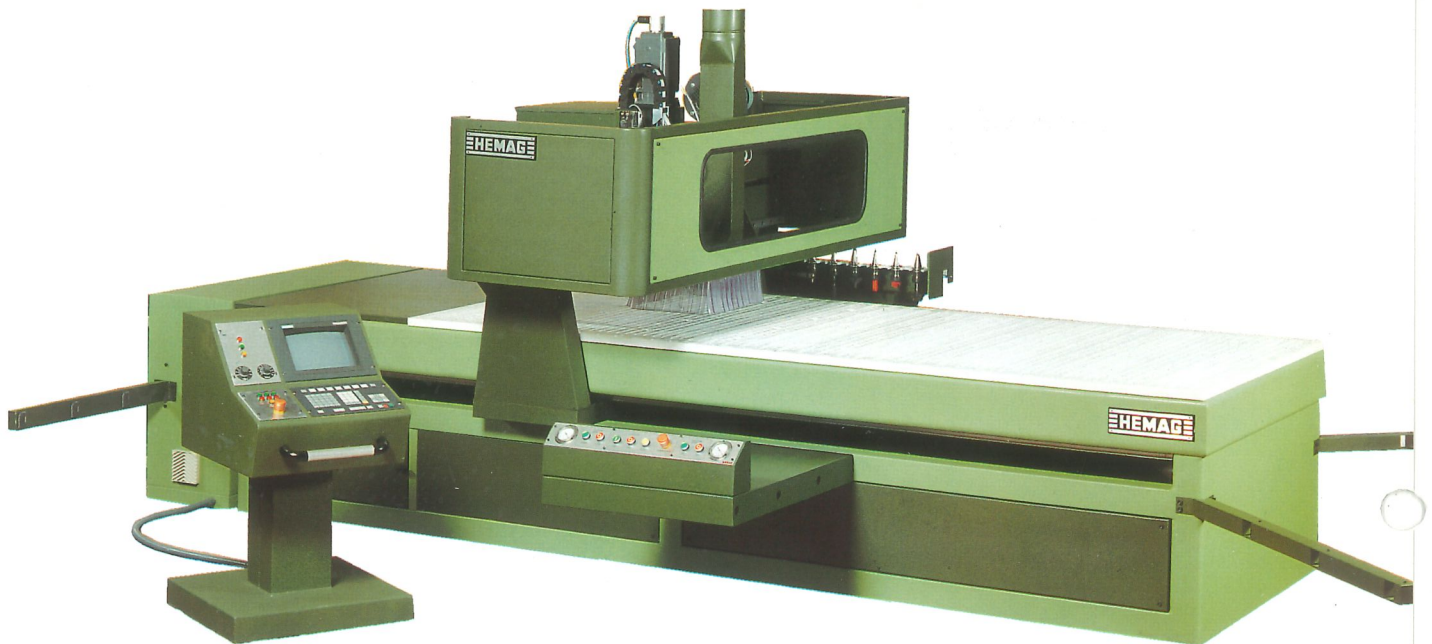
Additional option each model can be equipped with a sensor for automatic measurement of the thickness of the workpiece and/or an automatic tool length measurement system.



CNC-Kreissäge 360°  
360° CNC zaagkop

Détail scie circulaire 360° CNC  
360° CNC circular saw detail

# MULTI-FLEX SERIES

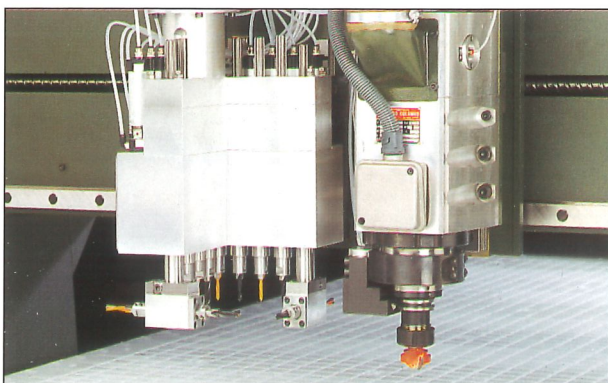


Die MULTI-FLEX ist aufgebaut nach einer stabile Brückenkonstruktion, was eine schwere und genaue Fräsarbeit garantiert. Diese Konstruktion gibt Ihnen ein grosses Arbeitsgebiet auf eine kleine Fabriksfläche mit der Möglichkeit von Laden und Entladen von Stücke von jeder Seite.

De MULTI-FLEX is opgebouwd volgens het stabiele brugconstructie model, wat u zwaar en precies freeswerk garandeert. Deze unieke constructie geeft u een groot werkgebied op een kleine fabrieksoppervlakte met de mogelijkheid van het laden en ontladen van werkstukken langs elke zijde.

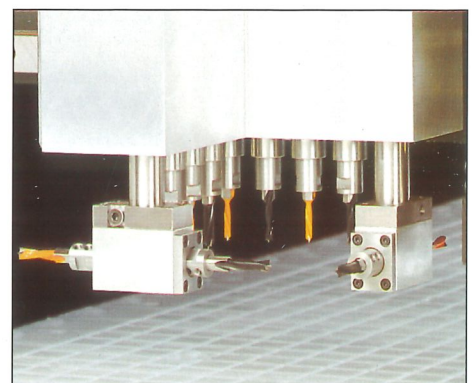
La MULTI-FLEX est construite selon le système stable en forme de pont ce qui garantie un fraisage lourd et précis. Cette construction unique donne une grande surface de travail sur une relative petite surface avec une possibilité de chargement et déchargement de tous les cotés de la machine.

The MULTI-FLEX is built following the solid bridge-construction model, that guarantees you heavy and accurate milling work. This unique construction gives you a large working area on a small fabric area with the possibility of loading and unloading of the workpieces on every side.



Diese Modelle können ausgestattet werden mit vertikalen und horizontalen Bohrfräsen NC gesteuert von 5 bis 27 Bohrfräser. In Option kann jedes Modell ausgeführt werden mit einer festen, automatischen (X/Y) oder NC gesteuerte Sägeeinheit von 2 oder 4 PS.

Alle modellen kunnen uitgevoerd worden met meervoudige verticale en horizontale boorspindels NC-gestuurd van 5 tot 27 boorspindels. In optie kan elk model uitgevoerd worden met een vaste, automatisch (X/Y) of NC-gestuurde zaageenheid van 2 of 4 pk.



Tous les modèles peuvent être équipés de multiples unités de forage verticales et horizontales commandées par CN allant de 5 à 27 forêts.

En option chaque modèle peut être équipé d'un unité de sciage fixe, automatique (X/Y) ou à commande CN de 2 ou 4 cv.

All models can be equipped with multi vertical and horizontal drillspindles NC-controlled from 5 to 27 drillspindles. In option every model can be equipped with a fixed, automatic (X/Y) or NC-controlled sawunit of 2 or 4 hp.

## ELECTRONIC COMPONENTS COMPONENT ELECTRONIC



Alle Standardmaschinen sind ausgestattet mit folgenden SIEMENS Teilen:

- \* SINUMERIEK NC oder NUM. CONTROLLER (OPTION)
- \* SIEMENS Frequenzumformer
- \* SIEMENS brushless AC Servo Motoren von 10 Nm

Alle Modelle können in Option mit einem SINUMERIEK NC 810 oder 840 ausgestattet werden. In Option kann die Maschine auch geliefert werden mit ein Farbenmonitor und Disk-drive.

Al onze modellen zijn standaard uitgerust met de volgende SIEMENS componenten:

- \* SINUMERIEK NC of NUM. CONTROLLER (OPTIE)
- \* SIEMENS frequentie omvormer
- \* SIEMENS borstelloze AC-servo motoren van 10 Nm

Alle modellen kunnen optioneel uitgevoerd worden met een SINUMERIEK NC 810 of 840. Optioneel kan de machine geleverd worden meteen kleurenscherm en disk-drive.

Tous nos modèles sont en standard de composants suivants:

- \* SINUMERIEK NC ou NUM. CONTROLLER (OPTION)
- \* SIEMENS inverseur de fréquences
- \* SIEMENS AC servo moteurs sans carbone de 10 Nm

Tous nos modèles peuvent être équipés en option d'une CN SINUMERIEK 810 ou 840. En option la machine peut être équipée d'un écran couleur et d'un disk drive.

## ELECTRONIC COMPONENTS ELECTRISCHE COMPONENTEN

All our models are standard built with the following SIEMENS components:

- \* SINUMERIEK NC or NUM. CONTROLLER (OPTION)
- \* SIEMENS inverter
- \* SIEMENS brushless AC-servo motors of 10 Nm

As an option the NC805 can be replaced by a SINUMERIEK NC 810 or 840.

Another option every machine can be equipped with a colour screen and 3,5" floppy drive.

Machine für die bearbeitung von Treppen, Wangen, Stufen und Rondbogenfensters.

Abmessungen arbeitstisch Länge = 4000 - 5000 oder 6000 mm  
Breite = 1400 mm

Mit speziellen Treppen Software.

Machines voor het fresen en bewerken van trappen, deuren en vensterbogen.

Standaardafmetingen: Lengte = 4000 - 5000 - 6000 mm  
Breedte = 1400 mm

Met speciale trappen software.

Machine pour des escaliers, portes ou des fenêtres arondi.

Dimensions de la table: Longueur = 4000 - 5000 et 6000 mm  
Largeur = 1400 mm

Avec ordi-escalier software.

Machine for machining of stairs, strings and windows arcs.

Table size in X or length: length = 4000 - 5000 or 6000 mm  
1400 mm in y axis

With special stairs software.

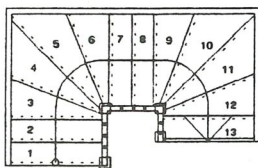
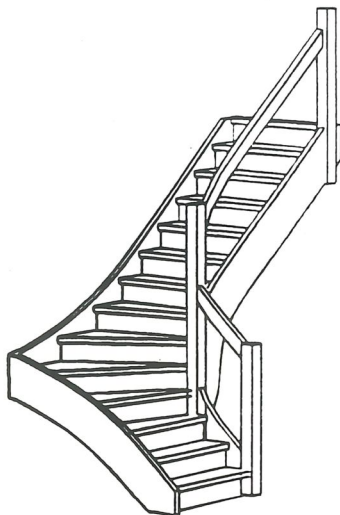
Standard wird auf jedes Modell ein Dialog-programmations System geliefert, sodass Sie Bohr-, Säge- und Fräsearbeit einfach programmieren können. Für komplexerer Arbeit können Sie die Maschine anschliessen CAD-CAM Packet von PC zur Maschine.

Standaard wordt op elk model een dialoog-programmatie systeem geleverd zodat u boor-, zaag- en freeswerk eenvoudig kan programmeren. Voor meer complex freeswerk kan de machine standaard aangesloten worden op een CAD-CAM pakket van PC naar de machine.

En standard chaque modèle est équipé d'une programmation "dialogue" de telle façon que la programmation de forage, sciage et fraisage devient un jeu d'enfant. Pour un travail de fraisage plus compliqué la machine peut être connectée à un système CAD-CAM du PC à la machine.

As standard every model will be equipped with a dialog-programming system so you can program easy drill, saw and milling work.

For more complex milling work the machine can be connected with a CAD-CAM packet from PC to the machine.



# MASI-FLEX MULTI-FLEX - XLS

MASI-SERIES	X-AXIS (mm)	Y-AXIS (mm)	Z-AXIS (mm)	KG
MASI-FLEX 2013	2000	1300	250	5000
MASI-FLEX 2515	2500	1500	300	6000
MASI-FLEX 2515D	2 X 1250	1500	300	6500
MASI-FLEX 3015	3000	1500	300	8000
MASI-FLEX 3015D	2 X 1500	1500	300	8500

MULTI-SERIES	X-AXIS (mm)	Y-AXIS (mm)	Z-AXIS (mm)	KG
MULTI-FLEX 2510	2500	1000	150	2200
MULTI-FLEX 3214	3200	1400	200	3000
MULTI-FLEX 3216	3200	1600	200	3500
MULTI-FLEX 4014	4000	1400	200	3600
MULTI-FLEX 4016	4000	1600	200	4200
MULTI-FLEX 5014	5000	1400	200	5100
MULTI-FLEX 5016	5000	1600	200	5700
MULTI-FLEX 6014	6000	1400	200	6100
MULTI-FLEX 6016	6000	1600	200	6600

Other size on request

Andere Formate auf Wunsch erhältlich

Autre dimension sur demande

#### VERTICAL AND HORIZONTAL DRILLING UNITS

- \* independent 5pc (5X OR 5Y) - 9pc (5X-5Y) - 18pc (6X-13Y)
- \* fixed drilling units
- \* cnc-horizontal drilling units

#### MILLING UNITS

- \* vertical millingmotor with collet: 3 - 4,5 - 7,5 hp
- \* vertical millingmotors with MK: 3 - 4,5 - 7,5 - 10 - 12 hp
- \* vertical millingmotors with toolchange: from ISO25 to 16 hp ISO40
- \* vertical milling motors with 4° axis and toolchange
- \* fixed and CNC - horizontal milling motors with collet: 3 - 4,5 - 7,5 hp

#### SAWING UNITS

- \* fixed sawunit in X- or Y-direction: 2 - 4 hp
- \* automatic sawunit in X/Y-direction: 2 - 4 hp
- \* CNC-sawunit: 2 - 4 hp

Agent: \_\_\_\_\_



OKOMA-HEMAG DEUTSCHLAND  
Wilhelmshaven

HEMAG N.V. BELGIË  
Hogeschuurstraat 2  
8850 ARDOOIE (BELGIUM)  
Tel. (32)51746251  
Fax (32)51744571